

Santoral Semanal

- 20 de Marzo : Los 44 Padres masacrados en el monasterio de San Sabas.
21 de Marzo : Nuestro Padre Jacobo, el confesor.
22 de Marzo : San Basilio de Ancira, mártir.
23 de Marzo : Mártir Nikon y sus 199 discípulos.
24 de Marzo : San Artemio.
25 de Marzo : Anunciación de la Santísima Madre de Dios y siempre Virgen Maria.
26 de Marzo : Arcángel gabriel y San Basilio, el joven.



Invitamos a todos nuestros fieles a comprometerse con Nuestra Iglesia para integrar la Lista de Socios Colaboradores de Nuestra Parroquia con una ayuda mensual voluntaria para así facilitar la realización de importantes proyectos en bien de nuestra Comunidad.

Agradecemos a quienes ya se han inscrito, ya que colaboran así en forma activa en el mantenimiento de nuestra amada Iglesia.

Visita nuestra pagina web
www.Iglesiaortodoxagriega.cl



Nuestra Iglesia



25 ΜΑΡΤΙΟΥ 2011/ LA ANUNCIACIÓN A LA SMA. VIRGEN MARÍA

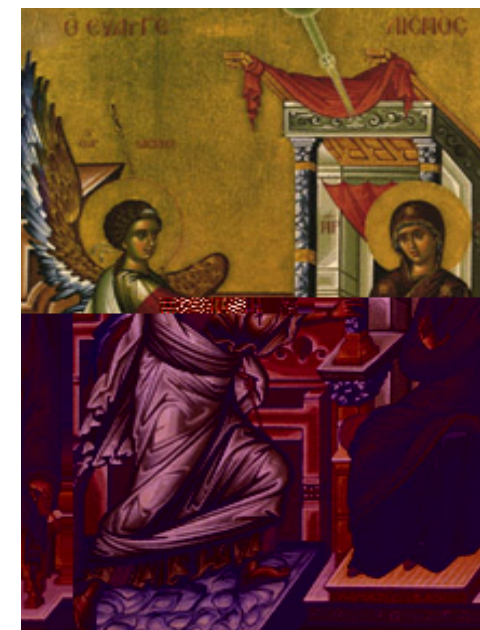
Ο ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΥΠΕΡΑΓΙΑΣ ΔΕΣΠΟΙΝΗΣ ΗΜΩΝ ΘΕΟΤΟΚΟΥ ΚΑΙ ΑΕΙΠΑΡΘΕΝΟΥ ΜΑΡΙΑΣ

+Κοντάκιον. ήχος πλ.δ'

Τῆ ὑπερμάχῳ στρατηγῶ τὰ νικητήρια, ὡς
λυτρωθεῖσα τῶν δεινῶν, εὐχαριστήρια,
ἀναγράφῃ σοι ἡ Πόλις σου, Θεοτόκε, ἀλλ' ὡς
ἔχουσα τὸ κράτος ἀπροσμάχητον, ἐκ παντοίων
με κινδύνων ἐλευθέρωσον ἵνα κράζω σοι, Χαίρε,
Νύμφη ἀνύμφευτε.

Apolitikion del Modo 4º

Hoy es la Corona de nuestra Salvación y la manifestación del misterio que es desde la eternidad. Pues, el Hijo de Dios se deviene en Hijo de la Virgen, y Gabriel anuncia la nueva buena de gracia. Por consiguiente y junto a él nosotros también exclamamos a la Madre de Dios: "¡Alégrate, Oh Llena de gracia, el Señor está contigo!"



PARROQUIA ORTODOXA GRIEGA
“DE LOS SANTOS CONSTANTINO Y ELENA”

E-mail: comunicaciones.iglesiagriega@gmail.com

Fono: 356 76 83 - 6 617 74 90

Rector Parroquial Reverendo Padre Ignatios

E- mail: padreignatioscc@gmail.com



EL PROKÍMENON DE LA ANUNCIACIÓN

Mi alma glorifica al Señor, y mi espíritu se regocija en Dios, mi Salvador.

Vers: Porque ha mirado la humilde condición de su sierva.

Lectura de la Carta del Apóstol San Pablo a los Hebreos.

(2: 1-18)

¡**Hermanos!** Pues santificador y santificados, todos tienen el mismo origen. Por eso no se avergüenza de llamarlos hermanos cuando dice: Anunciaré Tu Nombre a mis hermanos; en medio de la asamblea Te alabaré. Y también: En Él pondré yo mi confianza. Y también: Henos aquí, a mí y a los hijos que Dios me ha dado. Por tanto, como los hijos comparten la sangre y la carne, así también compartió Él las mismas, para reducir a la impotencia, mediante su muerte, al que tenía el dominio sobre la muerte, es decir, al diablo, y liberar a los que, por temor a la muerte, estaban de por vida sometidos a esclavitud. Porque, ciertamente, no es a los ángeles a quienes tiende una mano, sino a la descendencia

de Abrahán. Por eso tuvo que asemejarse en todo a Sus hermanos, para ser un Sumo Sacerdote Misericordioso y Fiel en lo que toca a Dios, y expiar los pecados del pueblo. Pues, habiendo pasado Él la prueba del sufrimiento, puede ayudar a los que la están pasando.

Aleluya (3)

Ἀπόστολος
Προκείμενον ἤχος β΄.

ψυχή μου τον Κύριον και χαίρεται το πνεύμα μου στο Θεό
Σωτήρα μου.

Στίχ. αυτός hath θεωρηθεί το χαμηλό περιουσία του.

Διαβάζοντας την επιστολή του Παύλου προς τους
Εβραίους.
(2: 1-18)

Αδελφοί! Αγιαστική και αγίασε, επειδή όλα έχουν την ίδια προέλευση. Γιατί αυτός δεν είναι ντροπή να τους αποκαλούν αδελφούς όταν λέει, θα δηλώσει το όνομά σου προς τους αδελφούς μου: στη μέση του συγκροτήματος θα έπαινο. Και επίσης: Σε Αυτόν έβαλα την εμπιστοσύνη μου. Και πάλι εδώ είμαστε, εγώ και τα παιδιά του Θεού μου έδωσε. Συνεπώς, όπως η σάρκα μερίδιο των παιδιών

και των αίματος, και συμμαρτίζεται επίσης την ίδια, να μειώσει την ανικανότητα, το θάνατο του, που είχε την εξουσία του θανάτου, δηλαδή ο διάβολος, και η απελευθέρωση εκείνων , για το φόβο του θανάτου αποτελούσαν αντικείμενο δια βίου δουλεία. Γιατί, σίγουρα δεν είναι οι άγγελοι, που δώσουν ένα χέρι, αλλά ο σπόρος του Αβραάμ. Ως εκ τούτου, έπρεπε να μοιάζουν καθόλου με τους αδελφούς του, να είναι ελεήμων και πιστός αρχιερέας σε ό, τι μέχρι τον Θεό και την εξιλέωση για τις αμαρτίες του λαού. Στη συνέχεια, έχοντας περάσει από τον έλεγχο του πόνου, μπορεί να βοηθήσει εκείνους που περνούν.



Lectura del Santo Evangelio Según San Lucas
[2: 24 - 38]

En aquel Tiempo, la mujer de Zacarías Isabel, concibió y estuvo durante cinco meses recluida diciendo: “Esto es lo que ha hecho por mí el Señor en los días en que se dignó quitar mi oprobio

0231TjTT4o:0014T0T18(mes.6038b038f0385038803c6023172.9.44640TD.0012Tc(Zaca41:0014T0T18(mes.6038b038f038

συνέλαβε, και φυλακίστηκε για πέντε μήνες, λέγοντας: «Αυτό είναι ό, τι έχει κάνει για μένα ο Κύριος στις ημέρες όταν πάρει κατηγορείτε μου μεταξύ των ανθρώπων." Στο έκτο μήνα Θεός έστειλε τον ο άγγελος Γαβριήλ σε μια πόλη της Γαλιλαίας που ονομάζεται Ναζαρέτ, σε ένα παρθένο αρραβωνιασμένη με έναν άνδρα με το όνομα Ιωσήφ, από το σπίτι του Δαβίδ, το όνομα της παρθένου ήταν η Μαρία. Μπήκαν, είπε: ". Χαίρε, κεχαριτωμένη, ο Κύριος μετά σου" Ήταν σαστισμένος από τα λόγια του και αναρωτήθηκε τι είδους χαιρετισμό. Ο άγγελος του είπε: «Μη φοβάσαι, Μαρία, για την έχετε βρει υπέρ με το Θεό, θα συλλάβει στην κοιλιά σας και να φέρει ένα γιο θα τον όνομα του Ιησού. Θα είναι μεγάλη, να ονομαστεί Υιός του Παντοδύναμου και ο Κύριος ο Θεός θα του δώσει το θρόνο του Δαβίδ του πατέρα του, αυτός θα βασιλεύσει επάνω στον οίκο Ιακώβ για πάντα και το βασίλειό του δεν θα τελειώσει ποτέ »είπε η Μαριάμ στον άγγελο:". Πώς θα αυτό, δεδομένου ότι είμαι παρθένα "Ο άγγελος απάντησε:« Το Άγιο Πνεύμα θα έρθει πάνω σας και τη δύναμη του Υψίστου θα σε επισκιάσει: επομένως, αυτός που γεννιέται θα είναι άγιος και κάλεσα τον Υιό του Θεού. Και ιδού, Ελισάβετ, το συγγενή σας έχει σχεδιαστεί, επίσης, ένα γιο στην ηλικία του και αυτό είναι το έκτο μήνα της οποίας ειπώθηκε για να είναι στείρα, διότι δεν υπάρχει τίποτα αδύνατο με το Θεό. "Μαρία είπε,« Ιδού η δούλη Κυρίου είτε πρόκειται για μοι σύμφωνα με το λόγο σου. "Και ο άγγελος αριστερά, αριστερά